

DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW

UT Health East Texas does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability or sex.

UT Health East Texas:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other/formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these, contact Market Compliance & Privacy Officer at 800-688-3144.

If you believe that UT Health East Texas has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex, you can file a grievance with:

Market Compliance & Privacy Officer
P.O. Box 6400, Tyler, TX 75711
Phone: 903-596-3629 | Email: privacyoffice@uthet.com

You can file a grievance in person or by mail or email. If you need help filing a grievance, please contact the Market Compliance & Privacy Officer for assistance.

You also can file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW | Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)
Complaint forms are available at
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Attention: If you are a patient of UT Health East Texas and you and/or your family members need assistance in understanding the English language, language assistance services, free of charge, are here to assist. Ask your nurse or other healthcare team member for assistance.

LA DISCRIMINACIÓN VA EN CONTRA DE LA LEY

UT Health East Texas no excluye a las personas ni las trata de manera diferente debido a su raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

UT Health East Texas:

- Proporciona ayuda y gratuitos a las personas con discapacidades para comunicarse de manera efectiva con nosotros, tales como:
 - Intérpretes de lenguaje de señas calificados
 - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos)
- Proporciona servicios de idioma gratuitos a las personas cuyo idioma principal no es el inglés, tales como:
 - Intérpretes calificados
 - Información escrita en otros idiomas

Si necesita estos servicios, comuníquese con, Oficial de Cumplimiento de la Mercado y Coordinador de Derechos Civiles al 800-688-3144.

Si cree que UT Health East Texas no brindó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo ante:

Market Compliance & Privacy Officer
P.O. Box 6400, Tyler, TX 75711
Phone: 903-596-3629 | Email: privacyoffice@uthet.com

Puede presentar una queja en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para presentar una queja, Oficial de Cumplimiento de la División, está disponible para ayudarlo.

También puede presentar una queja de derechos civiles ante El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles, electrónicamente a través del Portal de Quejas de la Oficina de Derechos Civiles, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o por correo o teléfono en:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW | Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)
Los formularios de quejas están disponibles en
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Atención: Si usted es paciente de UT Health East Texas y usted o sus familiares necesitan ayuda para comprender el idioma inglés, los servicios de asistencia lingüística están disponibles, sin cargo alguno, para ayudarlo. Solicite asistencia a su enfermera u otro miembro del equipo de atención médica.

LANGUAGE ASSISTANCE SERVICES

LOS SERVICIOS DE ASISTENCIA LINGÜÍSTICA

SPANISH	ATENCIÓN: Si habla español, se encuentran disponibles servicios gratuitos de asistencia lingüística para usted. Comuníquese con el personal de recepción.
BURMESE	သတိပြုရန်- သင်သည် မြန်မာဘာသာဖြင့်ပြောဆိုပါက၊ ဘာသာစကားအထောက်အကူဝန်ဆောင်မှုများကို အခမဲ့ဖြင့် သင့်အတွက်ရရှိနိုင်ပါသည်။ ကျေးဇူးပြုပြီး စဉ်းကြိုဌာနမှဝန်ထမ်းကိုဆက်သွယ်ပါ။
SWAHILI	TANGAZO: Ikiwa unazungumza Kiswahili, huduma za usaidizi wa lugha bila malipo zinapatikana kwa ajili yako. Tafadhali wasiliana na wafanyakazi katika sehemu ya mapokezi.
KAREN	တိရ်နိုင်း- နမ့်ကတိး တွဲးလိးနက့ၣ် န့ၣ်, တၢ်တိစၢၤမၤစၢၤက့ၣ်, လၢဆၢဒိလိ, နီၣ်တံလၢန့ၣ်လိ. ဝံသးစူးဆဲးက့ၣ်းဘၣ်ပှၤသက့ၢ်ပှၤတဖုၤန့ၣ်တက့ၢ်.
KIRUNDI	ICO KWITONDERA: Namba uvuga Ikirundi, serivisi z’ugufasha mu biraba indimi, k’ubuntu, ziragutegekanirijwe. Utegerezwa kubaza abajejwe uburongizi.
CROATIAN	PAŽNJA: Ako govorite hrvatski, dostupne su vam besplatne usluge jezične pomoći. Obratite se osoblju na recepciji.
AMHARIC (Ethiopia)	ማሳሰቢያ፡- አማርኛ ቋንቋን የሚናገሩ ከሆነ ያለምንም ክፍያ የቋንቋ ድጋፍ አገልግሎት በነፃ ያገኛሉ።እባክዎ የእንግዳ ተቀባይ ክፍል ሃላፊውን ያግኙ።
FARSI	توجه: چنانچه زبان شما فارسی است، می‌توانید به صورت رایگان از خدمات کمک زبانی ما بهره‌مند شوید. لطفاً با کارکنان پذیرش تماس بگیرید.
LAOTIAN	ໂປດຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ,ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາທ່ານ ບໍ່ເສັຽຄ່າ ມາດ ມາດ ມາດ ອມໃຫ້ທ່ານ. ກະຮຸນາຕິດຕໍ່ພະນັກງານຕ່ອນຮັບ.
SOMALI	OGEYSIIS: Haddii aad ku hadashid Soomaali, adeegyada caawinta luqadda, oo bilaash ah, waa lagu heli karaa. Fadlan la xiriiir shaqaalaha miiska hore.
VIETNAMESE	LƯU Ý: Nếu bạn nói tiếng Việt, chúng tôi sẽ cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho bạn. Vui lòng liên hệ nhân viên bộ phận lễ tân.
CHINESE	注意：如果您讲中文，我们可以为您提供免费语言协助服务。请联系前台工作人员。
KOREAN	안내: 한국어 통역 지원 서비스를 무료로 제공해 드리고 있습니다. 필요하실 경우, 안내 데스크 직원에게 문의하시기 바랍니다.
ARABIC	ملحوظة: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، تتوفر لك خدمات المساعدة اللغوية بالمجان، برجاء الاتصال بموظف مكتب الاستقبال.
URDU	دھیان دیں: اگر آپ اردو بولتے ہیں تو، آپ کے لیے زبان کی مدد کی خدمات، بلا معاوضہ، دستیاب ہیں۔ براہ کرم فرنٹ ڈیسک کے اہلکار سے رابطہ کریں۔
TAGALOG	PAALALA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, magagamit mo ang mga libreng serbisyong tulong sa wika. Magagamit din nang libre ang mga naaangkop na auxiliary na tulong at serbisyo upang magbigay ng impormasyon sa mga naa-access na format.
FRENCH	ATTENTION: Si vous parlez Français, des services d'assistance linguistique gratuits sont à votre disposition. Des aides et services auxiliaires appropriés pour fournir des informations dans des formats accessibles sont également disponibles gratuitement.
HINDI	ध्यान दें: यहद आप ह िंदी बोलतेैं, तो आपकेहलए हनि:शुल्क भाषा स ायता सेवाएि उपलब्ध ोतीैं। सुलभ प्रारूपोिंमेंजानकारी प्रदान करनेकेहलए उपयुक्त स ायक साधन और सेवाएँभी हनि:शुल्क उपलब्धैं।
PERSIAN (Farsi)	کنید، خدمات پشتیبانی زبان رایگان در اختیار شما قرار می گیرد. همچنین، خدمات کمک و پشتیبانی مناسب به صورت رایگان برای ارائه اطلاعات در قالب های قابل دسترس.
GERMAN	ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlose Sprachassistenzen zur Verfügung. Entsprechende Hilfsmittel und Dienste zur Bereitstellung von Informationen in barrierefreien Formaten stehen ebenfalls kostenlos zur Verfügung.
GUJARATI	ધ્યાન આપો: જો તમેગુજરાતી બોલતા હો તો મફત ભાષાકીય સહાયતા સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. યોગ્ય ઓકિંગવરી સહાય અનેઅન્યસેક્સબલ ફોર્મેટમાંમાહકતી પૂરી પાડવા માટેની સેવાઓ પણ ક્વળી.
RUSSIAN	ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русский, вам доступны бесплатные услуги языковой поддержки. Соответствующие вспомогательные средства и услуги по предоставлению информации в доступных форматах также предоставляются бесплатно.
JAPANESE	注：日本語を話される場合、無料の言語支援サービスをご利用いただけます。アクセシブル（誰もが利用できるよう配慮された）な形式で情報を提供するための適切な補助支援やサービスも無料でご利用いただけます。
LAOTIAN	ເລື່ອງສຳຄັນ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ, ຈະມີບໍລິການຊ່ວຍດ້ານພາສາແດບບໍ່ເສຍຄ່າໃຫ້ທ່ານ. ມີເຄື່ອງຊ່ວຍແລະການບໍລິການແດບບໍ່ເສຍຄ່າທີ່ເໝາະສົມ ເພື່ອໃຫ້ທ່ານໃບຮູບແດບທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້.